



National Certificate of Educational Achievement  
TAUMATA MĀTAURANGA Ā-MOTU KUA TAEA

## Exemplar for Internal Achievement Standard

### Te Reo Māori Kūki 'Airani Level 1

This exemplar supports assessment against:

Achievement Standard 92041

Communicate in Te Reo Māori Kūki 'Airani in relation to a cultural context

An annotated exemplar is a sample of student evidence, with a commentary, to explain key aspects of the standard. It assists teachers to make assessment judgements at the grade.

New Zealand Qualifications Authority

To support internal assessment

Grade: Merit

For Merit, the student needs to communicate capably in Te Reo Māori Kuki 'Airani in relation to a cultural context.

This involves using a range of language and building on aspects of information, ideas, and opinions expressed. Communication will not be significantly hindered by inconsistencies.

The student has communicated in Te Reo Maori Kuki Airani using a range of language to express ideas about involvement in a hair-cutting ceremony, e.g. "*kia tae toku mataiti ki te taingauru, kua manakonako toku kopu tangata*", and builds on aspects of information by giving reasons, such as "*no te pakoti'anga i toku rouru*" and "*kare i te angaanga mama, kua na roto i te uipa'anga*".

The language is at the expected level, with reference to present and past or future events and experiences in the writing.

For Excellence, there would be additional evidence of connecting information, ideas, and opinions to enhance the writing. Further, there would be additional evidence of linking ideas of cultural events to the outcome of the meeting. For example, when writing about nomination of MC for the day, the student could connect the importance of such task to the cultural events, e.g. "*kua iki'ia mai te MC*", "*Nana e akateretere i te angaanga o te reira ra...*"

## PAKOTIANGA ROURU

Kia tae toku mataiti ki te tai ngauru, kua manakonako toku kopu tangata i te rave i tetai angaanga no te pakotianga i toku rouru. Kare katoa i te angaanga mama, kua na roto i te uipaanga, ki te kopu tangata. Tupu mai ei tetai akonoono anga meitaki e te maru, e anaea e raveia ei te pakotianga rouru, koai te marama eaa te ra e te ora, e ka raveia kiea? I roto katoa i teia tuatau i ikiia ia mai ei tetai vaa tara (MC) no teia pakotianga rouru, naai e mou i te makave rouru, eia makave i te katoatoa. E pera te kai ka raveia no te reira ra. Mei te moa, puaka, puanio, e tetai au kai tuketuke no te akakoro anga o te reira ra. Te tuatau e oora ia ei te au apinga aroa, naai te mea mua e tae uatu ki te tangata openga, ei reira e oronga ia atu ei tetai tuatau no te tamaiti ki oronga mai i tana tara akameitaki anga i te kopu tangata katoatoa tei aere mai no Mangaia mai, Nutireni, Autereria pera te tua Tonga e te tua Tokerau. Ei roto rai i teia uipaanga kua tano rai te tuatau i akanoo ia no te pakoti anga i te rouru, mate akamaara atu i tona ra anau anga, e e reo poroki katoa teia no toku tupuna tane ki toku metua vaine.

Ko toku kopu tangata i te tua o toku metua vaine, metua tane, te kopu tangata mei Mangaia, te tua Tonga, tua Tokerau, Nutireni, Autereria e pera toku au taeake piri mou e pera te au aronga ti pati ia no te pakoti anga i toku rouru. E tetai au tangata tei manakonako no te aere mai i te tauturu, e te au taeake o toku metua vaine. Kua riro katoa ratou i te raverave mai i tetai au tuanga angaanga takake no teia marae. Kua apai me kare kua arataki mai anga i te tamaiti nona te rouru te ka pakoti ia ki tona nooanga tei akanoo ia, te tangata nana e akanmanea te rouru me oti te pakotianga, te tangata katoa nana i atu i toku imene manea. Kua pati katoa ia te orometua na tana tuanga pure i te mea oki ko tetai tuanga puapinga teia e toku i te au mea katoatoa ki te rima o te Atua. Kua riro teia pakoti anga rouru noku ei kite anga naku i toku kopu tangata mei vao ake ia Rarotonga nei, e kua rekareka au, kua mataora toku kopu tangata. Kua tupu katoa te reo poroki o toku tupuna tane kia raveia tetai pakoti anga rouru noku mei teia roa te tu. I roto katoa i teia ra kua motu toku rouru roroa e kua riro mai au e tamaiti manea e te akaperepere ia e toku kopu tangata. E ra rekareka teia e kare e ngaropoina iaku. Kua riro tei tupu me kare tei raveia i teia pakoti anga rouru ei tamou anga naku, i te au takai anga na roto i te au angaanga tei raveia, eaa tei tupu e te vai atura. Mataora tikai toku ngakau, me e teina toku e rouru roroa tona ka kite au e akapeea au, eaa taku ka rave. Kua riro katoa teia ei marama kite karape noku no runga i te parani anga porokaramu no te pakoti rouru. E peu matau ia teia me akatupu ia te rouru o te tama mua i roto i toku me kore toou kopu tangata. Ka raveia tetai angaanga ngao mei toku rai te tu.

Grade: Excellence

For Excellence, the student needs to communicate skilfully in Te Reo Māori Kuki 'Airani in relation to a cultural context.

This involves using a range of language successfully and connecting information, ideas, and opinions cohesively. Communication will not be hindered by inconsistencies.

The student has communicated in Te Reo Maori Kuki Airani about the *Turou*, including the process involved in the *Turou*. She also refers to her personal experiences, e.g. talking about her understanding of what a *turou* is and all the process involved, e.g. "*ko te turou e peu teia na te Kuki Airani*". She discusses how and where it is held, e.g. "*e raveia ana teia no te arikianga i te manuiiri ki runga i te enua.*"

This student successfully used a range of language at the appropriate level. For example, she used an example of taking part in welcoming the Year 13 graduates to her school. She provides details e.g. "*kua turou matou i te mataiti taingauru ma toru*".

The student connects ideas and demonstrates her ability with a variety of well-chosen vocabulary and structures, e.g. "*...me takai mai ki runga...*" instead of the commonly used words of "*...me tae mai ki runga...*". She responded skilfully to the last question in her presentation, and not only listed the different occasions but extended her response, e.g. "*ko te Parai Minita e apai ia ana na runga i te pa'ata. Ko te akauruuruanga ariki e apai ia ana na runga*".

Overall the inconsistencies do not in any way impact on clear communication.

# TUROUANGA MANUIRI

# EAA TE PUAPINGA O TE TUROU?

- Peu no te arikianga i te manuihi ki runga i te enua, te marae, te apii.
- Turouanga i tetahi tamaiti nona te ra anauanga
- E tuanga no te akararangianga i te au tauira apii
- Apii mai iaku i te inangaro i taku peu tupuna
- Ko tetahi peu teia a te Kuki Airani ei itiki ia tatou ki to tatou ipukarea



Koau teia e akai nei ite manui.



Ko matou teia e pe'e nei i te turou.  
Te kapiki nei turou... turou...  
Tuoro atura ia ratou e.....

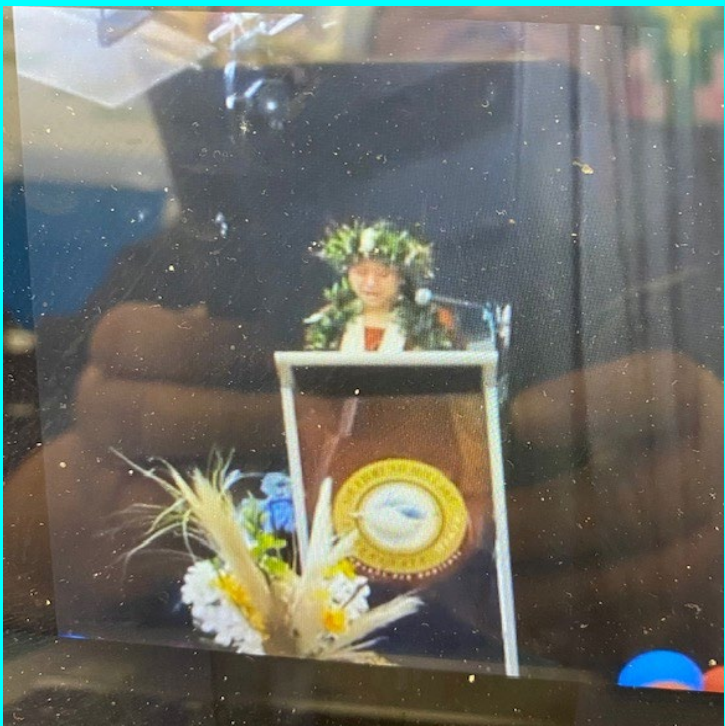


Ko au teia. Naku katoa i rave i te pure akaoti.





Te uiui mai nei toku mama e  
toku puapii i toku manako no  
te turou.



TEIA TE REO O TE VA'A TUATUA  
"MOU TE KO MOU TE ERE  
KIA PUKURU O VAEVAE KIA MOKORA  
O KAKI.  
E TIRO TE MATA KI O RONGO  
IEKOKO"

**KIA ORANA E KIA MANUIA**